



Nieuwsbrief Kerstmis /Lettre de Nouvelles Noël

Dag beste vrienden

Ik ben alweer drie maanden in Kananga... Deze keer zal ik niet over de politiek praten; ik denk dat jullie weten dat de provinciale en nationale verkiezingen vastgelegd zijn op 23 december.

Ja er is onenigheid, jaloezie, politieke- en stammenrivaliteit en dit alles geeft veel problemen; niet alleen in onze provincie, maar ook elders. Vandaag is het een 'verlaten en geïsoleerde' provincie: geen goede wegen of degelijke spoorweg, geen elektriciteit in de stad, noch water, geen bedrijven (zelfs geen brouwerij meer), geen winkels... welke toekomst hebben we te verwachten?

Onze bevolking is moe, uitgeput, angstig, ja zelfs lethargisch '**wat zal er nog allemaal gebeuren**'? Zij hebben de voorbije drie jaar de wreedheden en de gruwelen meegemaakt. En **toch blijven ze hopen** dat de Kasai zal herleven en niet meer 'vermorzeld' wordt door de centrale regering. Moet ik meer zeggen? Als u wil kan u dagelijks betrouwbare informatie vinden op de website van 'radio Okapi' van de MONUSCO.

Onze kinderen en onze activiteiten

Ondanks de lusteloosheid en de angst bij het personeel, de kinderen en zeer velen in de stad, blijven we hen aanmoedigen...
'Vooruit, wij doen verder!

Het 'Open Midden'

Het team 'jonge Kankala ambachtslieden'

Veel kinderen waren in augustus in vakantie, en daar hebben we van geprofiteerd om onze gerecupereerde gebouwen van Mitangu al gedeeltelijk te herstellen. Acht jongens



Bien chers Amis, bonjour

Me voilà trois mois à Kananga ...

Cette fois-ci, je ne vous parlerai pas de politique, je pense que vous savez que les élections provinciales et nationales sont fixées au 23 décembre prochain. Que vous dire de plus ?

Oui, il y a des discordes, des jalousies, des rivalités politiques et tribales qui provoquent des troubles à travers la province du Kasai mais aussi ailleurs.

Notre population fatiguée, lasse, épuisée est en léthargie, elle est anxieuse '**de ce qui va arriver**', car elle a vécu les atrocités et horreurs perpétrées en province et à Kananga en 2016 et 2017. Aujourd'hui, elle est la province 'abandonnée', isolée ». ni routes, ni chemin de fer ; en ville pas électricité, pas d'eau, pas d'entreprises, (même plus de brasserie !), pas de commerces ... quel avenir attendre ?

Mais, **il y a surtout cet espoir** de voir la province Kasai revivre, qu'elle ne soit plus 'broyée' par le gouvernement central. Trouvez journalière-ment les informations sur 'radio Okapi' de la MONUSCO.

Nos enfants et nos activités ...

Malgré la léthargie et les inquiétudes de chacun en ville, de celles du personnel et des enfants, nous avons commencé par les 'redynamiser' ...
'En Avant' nous continuons !

Le 'Milieu-Ouvert'

L'équipe de 'Jeunes Artisans Kankala'

Le mois d'août, beaucoup d'enfants étant encore en congé, il nous fallait profiter de reconstruire nos locaux récupérés 'direction de Kankala'



buitenmuren worden verhoogd en verstevigd/elever les murs et placer des grilles pour la sécurité

die een brevet behaalden in ons 'Centrum voor professionele specialisatie (CSP) ', hetzij metselwerk, timmerwerk of landbouw, stelden we voor om samen te werken. Zij vormen nu het 'team van jonge Kankala ambachtslieden'. Zij startten hun volwassen leven met de heropbouw van het perceel en de gebouwen voor de directie van Kankala.



onze tuin/notre jardin à Mitangu

'Onthaal en luister'

Zoals verteld in onze nieuwsbrief van september werden we vanaf half-augustus overspoeld door talrijke families die gevlucht waren en die vroegen om de scholing van hun kinderen op te nemen.

Onze lijst voor de scholen was al opgesteld voor de kinderen die hun resultaten van vorig schooljaar hadden ingediend en die we na een bezoek bij de familie hadden geregistreerd. Gedurende meer dan een maand hebben we nog geluisterd naar nieuwe families en hen thuis bezocht. Zij vluchtten uit verschillende hoeken van de provincie voor de milities en de soldaten en zochten, nadat ze asiel vonden in de stad, hulp bij de organisaties van de Verenigde Naties... Maanden later proberen ze teleurgesteld en verstoken van alle hulp te 'overleven'.

Het waren, en zijn nog steeds voor ons vermoeiende en stressvolle weken: 'horen en zien', zoveel pijn, zoveel trauma's. Het was een pijnlijke confrontatie met de verschrikkelijke actuele toestand in Kananga stad!

Van Kamonia (driehonderddertig km ver) kwam 'Mama' Blandine met haar verlamde man Jean, haar twee zonen Paul en Evariste die verlamd is aan zijn benen, en hun dochtertje Annie van vier jaar. Gedurende weken waren ze op de vlucht voor milities en soldaten maar ze waren in een val gelopen en kwamen gehandicapt toe bij haar moeder. Het 'open midden' heeft de kinderen aangenomen voor de scholing in de stad. En Evariste... zijn driewieler werd hersteld.

Scholing in de stad ... re-integratie van kinderen

Na het luisteren en bezoeken van de families hebben we finaal tweehonderdentwee leerlingen aangenomen.

A huit jeunes, ayant obtenus un brevet soit : maçonnerie, menuiserie ou agriculture, dans notre 'Centre de spécialisation professionnelle', nous leur avons proposé de s'unir pour travailler ensemble. Aujourd'hui ils forment l' **Equipe de jeunes artisans Kankala** . Ils débutent leur vie d'adulte en travaillant à la reconstruction de la parcelle et des bâtiments qui s'y trouvent.



ciment, triplex pour plafonds, boîtes et brosses de peintures/ cement, triplexplaten voor de plafonds, dozen verf en borstels

L'accueil, l'écoute,

Comme signalé dans notre lettre de septembre, vers mi-août, nous fûmes envahis par de nombreuses familles de réfugiés venant demander la scolarisation des enfants. Notre liste était déjà établie, les enfants de l'an dernier qui avaient déposé leurs résultats y figuraient déjà et étaient inscrits après enquête dans leur famille. Pendant plus d'un mois nous avons écouté et visité ces nouvelles familles, arrivées de différents coins de la province, fuyant les miliciens et soldats. Ils avaient trouvé asile en ville, espérant l'aide des organismes de l'ONU... des mois plus tard, déçus et dépourvus de tout, ne pouvant plus rentrer, ils essayent de 'survivre'!

Ce furent pour nous des semaines épuisantes et éprouvantes : 'entendre et voir' tant de douleurs, tant de traumatismes, fut pour nous la confrontation avec l'horreur de la situation actuelle en ville de Kananga !!!

De Kamonia à (trois cent trente km), Maman Blandine nous arrive, avec son mari Jean paralysé, ses deux fils dont Evariste paralysé des jambes et Paul, ainsi que la petite Annie de quatre ans. Pendant des semaines ils ont fuit les milices et soldats et sont tombés dans leurs pièges et arrivent handicapés chez leur mère à Kananga. Notre 'Milieu Ouvert' les a acceptés dans la scolarisation en ville. Et ...son tricycle est réparé.



Een kort overzicht:

- o in de lagere scholen zesenzestig jongens en drieënvijftig meisjes
- o in het middelbaar vierendertig jongens en twintig meisjes
- o in de technische school achttien jongens en elf meisjes.

Deze kinderen leven in hun familie en kunnen studeren dankzij uw giften beste vrienden. **Van harte bedankt!**



wij mogen studeren / nous étudions

De stootkarren van Kankala... werken – verdienen en sparen...

Onze jonge mensen doorkruisen dagelijks met volgeladen stootkarren de stad. Het werk is zeker niet gemakkelijk door de hitte, het gewicht van de lading, de afstand die ze dag na dag afleggen .. 's Morgens vertrekken ze tussen 7.00 en 8.00 u. tot 18.00 u. Ze geven dan 1000FC voor de huur van de stootkar en de rest van wat ze die dag verdienen kunnen ze meenemen of op een spaarrekening zetten die wij bijhouden. Ze waren 'Shegués = straatkinderen' maar nu zijn ze burgers, verloofd of getrouwd, en eens ze de bruidsschat kunnen betalen worden ze vader van een gezin en vestigen ze zich beetje bij beetje.

Het 'gesloten midden'

Het jongerendorp

Na hun vakantie zijn de kinderen eind augustus teruggekeerd naar hun paviljoen in het jongerendorp. Zij hebben de lessen weer aangevat. In september en zelfs begin oktober, heeft de lagere school achtentwintig kinderen onthaald en verdeeld in de verschillende klassen. Zij beginnen nu met de examens voor Kerstmis.

In de vakschool hebben we in het eerste jaar negentien nieuwe kandidaten, allen vluchtelingen vanuit de provincie. Hun niveau is zeer laag en wij geven hen daarom ook supplementaire lessen om beter te leren lezen en schrijven. Zij zullen een beroep kunnen aanleren.

Scolarisation en Ville ... enfants réinsérés

Après les écoutes et visites, nous avons finalement accepté 'deux cent et deux étudiants'. Voici un court aperçu :

- o en primaires soixante-six garçons et cinquante-trois filles,
- o en humanités trente-quatre garçons et vingt filles,
- o en enseignement technique dix-huit garçons et onze filles,

Au total 'deux cent et deux' enfants et jeunes qui vivent en familles et qui ont la chance d'étudier « grâce à vos dons Chers Amis » ! **MERCI de tout cœur.**

Les 'chariots-men' de Kankala ... travaillent, gagnent et épargnent ...



de jongens zijn vertrekkensklaar/ les jeunes sont prêt à partir

Ce sont nos équipes de jeunes qui parcourent la ville chaque jour en poussant un chariot plein de marchandises. Le travail n'est pas facile, la chaleur, le poids des colis, les distances à parcourir jour après jour ... mais malgré tout, le matin entre 7h et 8h, chacun vient retirer 'son' chariot, vers 18h il dépose les 1000F de location et d'après le revenu du jour dépose son épargne.

Ils étaient 'Shegués'='enfants des rues', aujourd'hui ils sont citoyens, fiancés ou mariés, la dot payée ils deviennent père de famille et s'établissent petit à petit.

Le 'Milieu Fermé'

Village des jeunes,

Fin août les enfants rentrant de congé ont récupéré leurs pavillons et ont débuté sereinement les cours. **En septembre** et même début octobre, l'école primaire a accueilli 'vingt-huit' enfants réfugiés qui ont été bien accueillis et répartis dans les différentes classes. Ils commencent les examens de Noël.

In oktober betreuden we de dood van onze nog jonge leraar Tatu Longo Laurent die enkele weken ziek was. Diezelfde maand verloren we ook Daniel, een jongen van 8 jaar. Om 21:00 was hij nog aan het zingen en dansen, drie uur later overleed hij plotseling. Dit was voor ons allen een groot verdriet.



Afscheidsdienst van Daniel/Daniel nous a quitté
De volgende week verloren we nog Kaleka, vier maanden oud, aan ondervoeding. De mama kwam te laat om hulp te vragen.

Kananga2

In het meisjeshuis bleven eind augustus vijf meisjes bij hun familie en twee andere werden opgevangen in een onthaalfamilie. Wij betalen nu nog hun schoolgeld.

De voorbije maanden kregen we verschillende kinderen die totaal ondervoed waren, waaronder twee meisjes (vier en acht jaar) die met hun moeder in de gevangenis leefden en ook onlangs een tweeling van zeven maanden.



Kanku en Mbuyi – 7 maand/mois & de papa/leur père

Hun moeder was overleden in het ziekenhuis (na een ongeval bij stammenrellen) en de papa moest zijn andere zes kinderen vervoegen die op 120km van hier wachtten op hem.

Gelukkig was er ook positief nieuws want de drieëndertig meisjes en baby 's kregen een matras om op te slapen. Zij dansten van blijdschap en riepen vrolijk 'Dank u'. Ook u danken we, u 'onze ouders'

Au CSP-métiers, nous avons accepté en première année 'dix-neuf' nouveaux candidats réfugiés de la province. Leur niveau est très bas, nous leur donnons des cours d'alphabétisation supplémentaires, ils évolueront et apprendront un métier.

Mois d'octobre, mois de tristesse et douleurs, nous avons déploré le décès de notre enseignant Tatu



Longo Laurent décédé après une maladie interne. Ce même mois Daniel, huit ans nous a quitté en trois heures de temps, à 21h il chantait, dansait, à 24h il nous quitta brusquement. La semaine suivante, la petite Kaleka, quatre mois, sous-alimentée, nous quitta à l'arrivée au Centre de santé, Martine et Rémy ont accompagné la maman pour l'enterrer.

Maison de Kananga 2

A Kananga2, fin août cinq filles sont restées en famille et deux ont été accueillies par des familles d'accueil, nous payons les frais scolaires.

Ce dernier mois nous avons accueilli des enfants totalement sous-alimentés, deux fillettes (huit et quatre ans) qui vivaient avec leur maman en prison et dernièrement des jumeaux de sept mois que le papa nous a amenés à la mort de sa femme décédée à l'hôpital, sa colonne vertébrale avait été broyée lors de troubles de tribus. Le papa devait rejoindre ses six autres enfants à 120 km d'ici.



matrassen om op te slapen - joepie/ des matelas pour dormir - la joie

Nos trente-trois filles et bébés ont dansé de joie à la venue des 'MATELAS' un grand MERCI à Vous 'nos parents' !

Dank u

Beste vrienden

Ik hou eraan om u te bedanken voor al die vreugden die u mij en ons team gegeven hebt door uw vriendschap, uw aanmoedigingen, uw contacten via Skype of mail... 26 mei, wat een emotionele dag vol ontmoetingen, een dag van vriendschap! Driehonderd vrienden die verbonden en geëngageerd om kinderen in nood in de Kasai te helpen.

Dank u, dankzij uw diverse giften: geld, kleding, boeken, matrassen, zonnepanelen, pomp, motoculteur, motorblok et voertuig die we gedurende dit jaar ontvangen hebben. Zo konden we zorgen voor vele kinderen. Zij kregen een bed, kledij, eten, scholing en die zo belangrijke hoop en liefde.

Dank aan u die gedacht hebben aan mijn droom: een stukje vlees iedere zondag voor de kinderen. We zijn er nog niet maar er is al wat beterschap. .. met Kerstmis zal ieder kind een groot stuk vlees krijgen met zijn bidea, rijst en groenten. Het feest zal eindigen met zang, dans, koekjes en snoepjes.

Kerstmis, **feest van de vrede**, die vrede die dit land zo nodig heeft.

Kerstmis **feest van de hoop**, voor een beter jaar met minder haat, jaloezie en corruptie, een jaar van vooruitgang en rustige tijden, gewoon een gelukkig jaar.

Beste vrienden, wij wensen u een Zalig Kerstfeest, een goede gezondheid, kleine dagelijkse vreugden die het leven kruiden!

WEES GELUKKIG in 2019

Martine Monga

Miya Durwael Dammans

Rémy Bipanza

Appie van Wees

en de volledige ploeg



et toute l'équipe

Merci

Chers Amis,

Je tiens à Vous remercier pour toutes les JOIES que Vous nous avez donné cette année, à moi, à notre équipe, par votre amitié, vos encouragements, vos contacts via Skype ou mails... Ce 26 mai, quelle journée émouvante en rencontres, en retrouvailles, journée d'amitié !!! TROIS CENTS AMIS REUNIS, engagés pour l'aide aux enfants en détresse au Kasai.

Merci à Vous, grâce à vos dons variés : finances, habits, livres, matelas, panneaux, pompe, motoculteur, bloc-moteur et véhicule reçus au courant de cette année, nous avons pu accueillir de nombreux enfants, les soigner, les loger, les habiller et surtout les nourrir tout au long de l'année.

Merci, à Vous qui avez pensé à mon rêve : 'un bout de viande chaque dimanche', nous n'y sommes pas encore mais évoluons ...à Noël chaque enfant mangera 'un GROS morceau de VIANDE' avec son bidea, riz, légumes et terminera la fête avec chants, danses, biscuits et bonbons

NOEL, **fête de la PAIX**, Paix dont nos pays ont tellement besoin,

NOEL **fête de l'ESPOIR** d'une année meilleure avec moins de haines, de jalousies et corruptions, une année de progrès et de tranquillité, simplement une année de bonheur !

Chers Amis, nous Vous souhaitons une Sainte fête de NOEL, une bonne santé, des petites joies journalières qui sont le piment de la vie !

SOYEZ HEUREUX en 2019



Miya Durwael – Dammans

GSM Congo : +243 822.869.758
GSM België : +32(0)497.428.463
E-mail: miyadurwaeldammans@gmail.com
SKYPE : Miyadammans2



Appie van Wees

Kapelstraat 73 – 3350 Heusden-Zolder
GSM: 0470.507.279 Tel: 0032 (0)11.43.30.61
E-mail: kankala@skynet.be

Hartelijk dank voor uw steun aan de kinderen van CRS.Kankala!

Gelieve één van onderstaande rekeningnummers te gebruiken.

Merci de tout cœur pour votre soutien aux enfants de CRS.Kankala!

Veillez utiliser un des numéros de compte ci-dessous. Merci.

Met fiscaal attest – avec attestation fiscale :
(Min. €40 per jaar/par an)

SOS Scheut VZW/ASBL

- IBAN BE82 0000 9019 7468
BIC BPOTBEBI

Ninoofsesteenweg /Chaussée de Ninove 548

1070 Brussel /Bruxelles

Vermelding – Mention:

02.243.023: V.J.K. - Kananga RDC

Sans attestation fiscale - zonder fiscaal attest :
(associations/verenigingen - GROS ...)

Vrienden van Kankala / Amis de Kankala

- IBAN BE67 7370 4514 8287
BIC KREDBEBB

Kapelstraat 73

3550 Heusden Zolder

Mention – Vermelding:

Appie / Miya – Kankala - Congo

Financiële steun vanuit Nederland

Alle rekeningen genieten fiscaal voordeel

Congregatie Dochters van Maria en Joseph

- ING rekeningnr. NL48 INGB 0004 1997 41

Papenhulst 5 's-Hertogenbosch

Vermelding: Kankala - Kananga

Missionarissen van Sparrendaal Breda

- ING rekeningnr. NL30 INGB 0001 068614 OF

- RABO rekeningnr. NL75 RABO 0121 114457

Vermelding: Kankala - Kananga

Meer informatie – plus d'information

www.vriendenvankankala.com